

муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа №58 города Пензы
имени Георга Васильевича Мясникова

*Рассмотрена на
Методическом совете
«25» августа 2023 года*

*Принята решением
педагогического совета
от «29» августа 2023 года
Протокол №1*

*Утверждена Приказом
директора МБОУ СОШ №58
г. Пензы им. Г.В.Мясникова
№412/13 -осн от «1» сентября
2023 г.*

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
платных образовательных услуг**

МБОУ СОШ № 58 г. Пензы им. Г.В.Мясникова

по курсу

«Школа переводчиков»

на 2023-2024 учебный год

Пенза

Пояснительная записка

Данная рабочая программа платных образовательных услуг дополнительного образования составлена на основе федерального компонента государственного стандарта, примерной программы основного общего образования по английскому языку, образовательной программы, и предназначена для учащихся, изучающих английский язык в 4 классе. С помощью данного курса платных образовательных услуг дополнительного образования учащиеся получают возможность совершенствовать навыки устной и письменной речи, попробовать себя в роли письменных и устных переводчиков.

Курс предполагает большое количество тренировочных упражнений по грамматике английского языка, направленных на отработку формата письменных заданий. Кроме того, упражнения направлены на анализ типов письменных работ, а также на включение материала личного характера, то есть создание условно-самостоятельных произведений. Данный курс способствует постепенному, поэтапному формированию умений и навыков письменной речи.

Таким образом, **целью** курса является создание у учащихся навыков письменной и устной речи, которые позволят им грамотно и достаточно свободно выражать свои мысли в письменной и устной форме, что является неотъемлемой частью работы переводчиков.

Данная рабочая программа платных образовательных услуг отвечает следующим основным требованиям современной методики преподавания английского языка:

1. Доступность - степень сложности определена уровнем овладения учащимися английским языком.
2. Актуальность - связана с потребностью в общении с зарубежными сверстниками и установлении дружеских контактов.
3. Аутентичность - в программе используются оригинальные материалы и письма на английском языке, а также современная лексика, используемая при переписке.
4. Логичность, вытекающая из структуры курса.
5. Научность - при составлении программы были использованы современные методические пособия.

Задачи курса:

Обучающими задачами данного курса являются:

Решение приоритетных воспитательно-развивающих задач, связанных с формированием положительной мотивации к предмету английский язык, готовности воспринимать культуру другого народа;

1. Формирование навыков и умений самостоятельного решения простейших коммуникативно - познавательных задач в письменной и устной речи;
2. Развитие речевой культуры учащихся, а также их культуры общения;
3. Воспитание у учащихся доброжелательного отношения к стране изучаемого языка и его народу, желания и умения войти в мир англоязычной культуры;
4. Развитие таких качеств как самостоятельность, инициативность, умение работать в коллективе;
5. Развитие общеучебных умений в процессе целенаправленного наблюдения за языковыми явлениями, осознания возможности выражать одну и ту же мысль разными средствами, умения выражать личное отношение к воспринимаемой информации, развитие языковой догадки;

6. Введение и обработка норм правильного оформления письма;
7. Развитие и совершенствование умений и навыков общения в письменной форме;
8. Развитие творческих способностей учащихся, позволяющих им реализовать свои интересы, попробовать себя в роли переводчиков;
10. Данный курс способствует расширению кругозора учащихся, углублению учебных знаний, умений и навыков, обогащению словарного запаса.

Развивающей задачей является развитие речемыслительной деятельности учащихся, привитие интереса к ведению переписки с зарубежными сверстниками.

Воспитательной задачей данного курса является воспитание культуры общения на английском языке.

Практическая задача: иностранный язык - важнейший элемент общения с зарубежными сверстниками, он необходим для поддержания контактов.

Общие принципы отбора содержания материала программы:

- системность;
- целостность;
- объективность;
- научность;
- доступность;
- реалистичность с точки зрения усвоения основного содержания.

Содержание курса (34 часа)

Тематический план

№	Содержание	Кол-во часов
1	Вводный урок. Общая информация о содержании курса. Понятие о важности и необходимости профессии переводчик.	1
2	Простое предложение. Порядок слов в предложении.	1
3	Грамматические конструкции простого настоящего времени.	1
4	Использование вводных слов в устной речи. Перевод с листа.	1
5	Практическая работа с простым настоящим временем.	1
6	Изменения в прямом порядке слов. Проба синхронного перевода.	1
7	Практическая работа с порядком слов. Перевод с листа.	1
8	Практическая работа с простым настоящим временем.	1
9	Проигрывание ситуаций синхронного перевода с использованием грамматических конструкций.	1
10	Практическая работа со сложными предложениями.(с союзами потому что, но, и, вот почему)	1
11	Восклицательные и вопросительные предложения. Практическое задание по переводу.	1

12	Перевод с листа с опорой на грамматические конструкции	1
13	Особые случаи перевода	1
14	Выполнение тренировочных упражнений по переводу.	1
15	Будущее время. Способы перевода с разными конструкциями.	1
16	Выполнение тренировочных упражнений. Ролевая игра «переводчик»	1
17	Модальные глаголы и их эквиваленты. Перевод грамматических конструкций.	1
18	Практическое занятие по переводу стихов.	1
19	Определенно-личные предложения и литературный перевод.	1
20	Практическое занятие по переводу пословиц и поговорок.	1
21	Особые случаи перевода	1
22	Правила оформления и написания писем.	1
23	Практическая работа по переводу аутентичного текста песен.	1
24	Неопределенно – личные предложения.	1
25	Практическая работа по переводу аутентичного текста.	1
26	Повелительное наклонение, особенности перевода.	1
27	Практическая работа по переводу идиом.	1
28	Особые случаи перевода	1
29	Выполнение практических заданий.	1
30	Вопросительные конструкции. Их литературный перевод.	1
31	Практическая работа по переводу.	1
32	Особенности перевода.	1
33	Ролевая игра «Переводчики»	1
34	Ролевая игра «Переводчики»	1

Предполагаемые результаты: данный спецкурс предоставляет учащимся четвертых классов возможность:

- расширить объем рецептивного и продуктивного лексического минимума;
- совершенствовать грамматические навыки;
- совершенствовать умения письменной и устной речи;
- ознакомиться с культурой страны изучаемого языка.

Пояснительная записка

Данная рабочая программа платных образовательных услуг дополнительного образования составлена на основе федерального компонента государственного стандарта, примерной программы основного общего образования по английскому языку, образовательной программы, и предназначена для учащихся, изучающих английский язык в 7 классе. С помощью данного курса платных образовательных услуг дополнительного образования учащиеся получают возможность совершенствовать навыки устной и письменной речи, попробовать себя в роли письменных и устных переводчиков.

Курс предполагает большое количество тренировочных упражнений по грамматике английского языка, направленных на отработку формата письменных заданий. Кроме того, упражнения направлены на анализ типов письменных работ, а также на включение материала личного характера, то есть создание условно-самостоятельных произведений. Данный курс способствует постепенному, поэтапному формированию умений и навыков письменной речи.

Таким образом, **целью** курса является создание у учащихся навыков письменной и устной речи, которые позволят им грамотно и достаточно свободно выражать свои мысли в письменной и устной форме, что является неотъемлемой частью работы переводчиков.

Данная рабочая программа платных образовательных услуг отвечает следующим основным требованиям современной методики преподавания английского языка:

1. Доступность - степень сложности определена уровнем овладения учащимися английским языком.
2. Актуальность - связана с потребностью в общении с зарубежными сверстниками и установлении дружеских контактов.
3. Аутентичность - в программе используются оригинальные материалы и письма на английском языке, а также современная лексика, используемая при переписке.
4. Логичность, вытекающая из структуры курса.
5. Научность - при составлении программы были использованы современные методические пособия.

Задачи курса:

Обучающими задачами данного курса являются:

Решение приоритетных воспитательно-развивающих задач, связанных с формированием положительной мотивации к предмету английский язык, готовности воспринимать культуру другого народа;

1. Формирование навыков и умений самостоятельного решения простейших коммуникативно - познавательных задач в письменной и устной речи;
2. Развитие речевой культуры учащихся, а также их культуры общения;
3. Воспитание у учащихся доброжелательного отношения к стране изучаемого языка и его народу, желания и умения войти в мир англоязычной культуры;
4. Развитие таких качеств как самостоятельность, инициативность, умение работать в коллективе;
5. Развитие общеучебных умений в процессе целенаправленного наблюдения за языковыми явлениями, осознания возможности выражать одну и ту же мысль разными средствами, умения выразить личное отношение к воспринимаемой информации, развитие языковой догадки;
6. Введение и отработка норм правильного оформления письма;
7. Развитие и совершенствование умений и навыков общения в письменной форме;

8. Развитие творческих способностей учащихся, позволяющих им реализовать свои интересы, попробовать себя в роли переводчиков;

10. Данный курс способствует расширению кругозора учащихся, углублению учебных знаний, умений и навыков, обогащению словарного запаса.

Развивающей задачей является развитие речемыслительной деятельности учащихся, привитие интереса к ведению переписки с зарубежными сверстниками.

Воспитательной задачей данного курса является воспитание культуры общения на английском языке.

Практическая задача: иностранный язык - важнейший элемент общения с зарубежными сверстниками, он необходим для поддержания контактов.

Общие принципы отбора содержания материала программы:

- системность;
- целостность;
- объективность;
- научность;
- доступность;
- реалистичность с точки зрения усвоения основного содержания.

Содержание курса (34 часа)

Тематический план.

№	Содержание	Кол-во часов
1	Вводный урок. Общая информация о содержании курса. Понятие о важности и необходимости профессии переводчик.	1
2	Простое предложение. Порядок слов в предложении.	1
3	Грамматические конструкции простого настоящего времени.	1
4	Использование вводных слов в устной речи. Перевод с листа.	1
5	Практическая работа с простым настоящим временем.	1
6	Изменения в прямом порядке слов. Проба синхронного перевода.	1
7	Практическая работа с порядком слов. Перевод с листа.	1
8	Практическая работа с простым настоящим временем.	1
9	Проигрывание ситуаций синхронного перевода с использованием грамматических конструкций.	1
10	Практическая работа со сложными предложениями.(с союзами потому что, но, и, вот почему)	1
11	Восклицательные и вопросительные предложения. Практическое задание по переводу.	1
12	Перевод с листа с опорой на грамматические конструкции	1
13	Особые случаи перевода	1
14	Выполнение тренировочных упражнений по переводу.	1
15	Будущее время. Способы перевода с разными конструкциями.	1
16	Выполнение тренировочных упражнений. Ролевая игра «переводчик»	1
17	Модальные глаголы и их эквиваленты. Перевод грамматических конструкций.	1
18	Практическое занятие по переводу стихов.	1
19	Определенно-личные предложения и литературный перевод.	1
20	Практическое занятие по переводу пословиц и поговорок.	1
21	Особые случаи перевода	1
22	Правила оформления и написания писем.	1
23	Практическая работа по переводу аутентичного текста песен.	1
24	Неопределенно – личные предложения.	1
25	Практическая работа по переводу аутентичного текста.	1

26	Повелительное наклонение, особенности перевода.	1
27	Страдательный залог. Правила перевода	1
28	Особые случаи перевода страдательного залога	1
29	Выполнение практических заданий.	1
30	Вопросительные конструкции. Их литературный перевод.	1
31	Практическая работа по переводу.	1
32	Особенности перевода пассивных конструкций	1
33	Ролевая игра «Переводчики»	1
34	Ролевая игра «Переводчики»	1

Предполагаемые результаты: данный спецкурс предоставляет учащимся седьмых классов возможность:

- расширить объем рецептивного и продуктивного лексического минимума;
- совершенствовать грамматические навыки;
- совершенствовать умения письменной и устной речи;
- ознакомиться с культурой страны изучаемого языка.

Список используемой литературы:

1. Мэри Боуэн, Принта Элис УМК «Путь Вперед», Макмилан, 2009.
2. Гузеева К.А., Трошко Т.Г. Английский язык. Справочные материалы. Просвещение, 1993.
3. Кошманова И.И. Тесты по английскому языку. М: Айрис-пресс, 2000.
4. Николенко Т.Г. Тесты по грамматике англ. языка. М: Айрис-пресс, 2002.
5. Томашевич С.Б. Тесты для поступающих в ВУЗы. М: Уникум-центр, 1997.
6. Чикунова П.Б. Деловая и дружеская корреспонденция. Томск: МП LIGA A.S., 1993.
7. Roger Gower. Real writing 3. - Cambridge University Press, 2008.
8. Virginia Evans. Successful writing – Intermediate. Express Publishing, 1998.